

**N** SERIES

# ATYPICAL

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Robia Rashid

FOLGE 3.01

"Best Laid Plans"

Paige lädt Sam ein, ihre Romanze neu zu definieren, Casey kämpft mit komplizierten Gefühlen und Elsa versucht, mit Doug eine neue Normalität zu finden.

GESCHRIEBEN VON:

Robia Rashid

UNTER DER REGIE VON:

Ryan Case

ÜBERTRAGUNG:

1.11.2019

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Omar Adam	...	Officer Chris Cortez
Nina Ameri	...	Luisa
Jenna Boyd	...	Paige
Domonique Brown	...	Jasper
Kevin Daniels	...	Coach Briggs
Nik Dodani	...	Zahid
Christopher Gehrman	...	Bruce
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Nikki Gutman	...	Lily
Spencer Harte	...	Sabrina
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Angel Laketa Moore	...	Megan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan Chapin
Naomi Rubin	...	Noelle
Fivel Stewart	...	Izzie
Layla Weiner	...	Amber

1

00:00:06,715 --> 00:00:09,509  
Als ich klein war,  
erfand meine Mutter ein Brettspiel.

2

00:00:10,176 --> 00:00:12,178  
Es hieß "Sam geht spazieren".

3

00:00:12,846 --> 00:00:14,431  
Ich weiß, ein guter Name.

4

00:00:18,018 --> 00:00:19,477  
-Beeil dich!  
-Sam!

5

00:00:22,022 --> 00:00:24,649  
Er hat gerade eine Megabombe  
platzen lassen.

6

00:00:25,316 --> 00:00:29,112  
Das muss ich erst mal verarbeiten,  
bevor wir reingehen. Im Stillen.

7

00:00:29,195 --> 00:00:30,155  
Ok, aber...

8

00:00:31,781 --> 00:00:33,241  
Es ging um einem kleinen Jungen

9

00:00:33,324 --> 00:00:34,993  
mit braunen Haaren namens Sam,

10

00:00:35,076 --> 00:00:38,079  
der durch sein Viertel spaziert  
und dabei auf Hindernisse stößt.

11

00:00:38,913 --> 00:00:40,290  
-Können wir jetzt...  
-Nein.

12

00:00:40,373 --> 00:00:43,835  
Einen bellenden Hund, einen Postboten...

13  
00:00:45,045 --> 00:00:46,463  
einen unerwarteten Besucher.

14  
00:00:47,422 --> 00:00:49,507  
Willst du reinkommen und reden?

15  
00:00:53,803 --> 00:00:56,556  
Erinnerst du dich an die  
Eltern aus der Peergroup?

16  
00:00:59,684 --> 00:01:01,936  
Ich dachte, du wüsstest es.  
Du warst im Verteiler.

17  
00:01:02,645 --> 00:01:04,981  
Wenn ich gewusst hätte,  
dass du Besuch hast...

18  
00:01:06,191 --> 00:01:07,150  
Tut mir leid.

19  
00:01:07,233 --> 00:01:08,860  
Ich verstehe, wenn du gehen willst.

20  
00:01:09,819 --> 00:01:11,404  
Bekomme ich wenigstens ein Bier?

21  
00:01:12,864 --> 00:01:13,782  
Natürlich.

22  
00:01:14,741 --> 00:01:16,159  
-Hallo, Doug.  
-Die Aufgabe war,

23  
00:01:16,242 --> 00:01:18,536  
jedem Hindernis angemessen zu begegnen

24  
00:01:18,995 --> 00:01:20,288  
und das Richtige zu sagen.

25  
00:01:23,541 --> 00:01:24,959

Ist es so schwer, zu schreiben?

26

00:01:25,043 --> 00:01:27,045  
"Tut mir leid, ich komme später"?

27

00:01:28,379 --> 00:01:29,464  
Das nennt man Manieren.

28

00:01:32,050 --> 00:01:35,095  
Anstatt auf Ersatzhandlungen  
zurückzugreifen.

29

00:01:42,060 --> 00:01:45,105  
Nur waren die Hindernisse  
nicht wirklich Hindernisse.

30

00:01:45,855 --> 00:01:49,150  
Sondern in der Regel nur andere Menschen.

31

00:01:52,570 --> 00:01:55,490  
Was manchmal sehr problematisch sein kann.

32

00:01:59,244 --> 00:02:00,328  
Alles in Ordnung?

33

00:02:01,830 --> 00:02:02,789  
Das ist Elsa.

34

00:02:03,373 --> 00:02:05,500  
"Hallo, Honigbär." Bär-Emoji.

35

00:02:06,126 --> 00:02:09,212  
"Kannst du auf dem Heimweg  
bitte einen Feuerlöscher besorgen?"

36

00:02:10,630 --> 00:02:13,466  
ZWEI MINUTEN ZUVOR...

37

00:02:42,871 --> 00:02:44,581  
-Ja, das sollten wir wohl.  
-Ja.

38

00:02:44,664 --> 00:02:45,874

-Ja.

-Ja.

39

00:02:47,000 --> 00:02:49,169

Fahren wir, Honigbär.

40

00:02:52,213 --> 00:02:53,256

Großartig.

41

00:02:55,508 --> 00:02:57,886

Man wird eingesperrt.

Aber wird man auch ausgesperrt?

42

00:02:57,969 --> 00:02:59,095

-Sam!

-Entschuldige.

43

00:03:05,268 --> 00:03:06,269

Ok, Sam ...

44

00:03:07,687 --> 00:03:08,855

Ich habe meine Antwort.

45

00:03:09,606 --> 00:03:10,440

Worauf?

46

00:03:10,523 --> 00:03:12,358

Dein Timing ist beschissen, Sam Gardner.

47

00:03:13,318 --> 00:03:15,945

Du sagst mir kurz vor dem College,  
dass du mich liebst?

48

00:03:16,571 --> 00:03:19,032

Uns werden nicht nur  
hunderte Kilometer trennen,

49

00:03:19,115 --> 00:03:22,493

sondern auch die kulturellen Unterschiede  
unserer jeweiligen Unis.

50

00:03:22,577 --> 00:03:23,536  
Was?

51

00:03:23,620 --> 00:03:25,121  
Und mein Sommer ist total voll.

52

00:03:25,205 --> 00:03:27,707  
Das Praktikum, die Babysitterei...

53

00:03:27,790 --> 00:03:30,084  
In sechs Wochen beginnt mein Camp-Job.

54

00:03:30,877 --> 00:03:33,421  
Irgendwer muss sich um meine  
Pflanzen kümmern.

55

00:03:33,504 --> 00:03:35,632  
Meine Mutter schafft das nicht alles.

56

00:03:35,715 --> 00:03:36,716  
Na schön.

57

00:03:36,799 --> 00:03:39,093  
Aber trotz alledem...

58

00:03:39,636 --> 00:03:40,970  
sage ich Ja!

59

00:03:41,679 --> 00:03:42,555  
Was meinst du?

60

00:03:42,639 --> 00:03:43,848  
Wir versuchen es noch mal.

61

00:03:44,474 --> 00:03:45,433  
Aber Sam...

62

00:03:45,516 --> 00:03:47,268  
Ich will einen Sommer der Liebe.

63

00:03:47,936 --> 00:03:50,730  
Klar?  
Jeder Tag voller Abenteuer und Romantik,

64  
00:03:50,813 --> 00:03:53,399  
jeder Moment traumhaft und perfekt.

65  
00:03:53,775 --> 00:03:54,651  
Na schön.

66  
00:03:55,193 --> 00:03:57,070  
-Können wir jetzt reingehen?  
-Klar.

67  
00:03:57,153 --> 00:03:59,113  
Möge die Romanze beginnen.

68  
00:04:03,618 --> 00:04:04,619  
Wir sind ausgesperrt.

69  
00:04:06,454 --> 00:04:08,373  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

70  
00:04:32,689 --> 00:04:33,523  
EINEN MONAT SPÄTER

71  
00:04:33,606 --> 00:04:35,066  
Also gut, gehen wir es an.

72  
00:04:35,149 --> 00:04:36,901  
Wir haben uns zwar noch nie gesehen...

73  
00:04:36,985 --> 00:04:40,071  
Aber ihr seht viel netter aus  
als das Mädels-Leichtathletikteam.

74  
00:04:48,037 --> 00:04:49,622  
Sie sind nicht Miss Whitaker.

75  
00:04:49,706 --> 00:04:52,625  
Nein, bin ich nicht.  
Danke, dass du das bemerkt hast.



76

00:04:53,293 --> 00:04:54,460  
Ich bin Coach Briggs.

77

00:04:54,544 --> 00:04:58,631  
Miss Whitaker ist auf Hochzeitsreise,  
aber leider gab es einen Hurrikan.

78

00:04:58,715 --> 00:04:59,799  
Sie ist tot?

79

00:04:59,882 --> 00:05:00,883  
Nein, nein.

80

00:05:00,967 --> 00:05:01,801  
Nicht doch.

81

00:05:01,884 --> 00:05:03,761  
Nur ein verspäteter Flug.

82

00:05:03,845 --> 00:05:04,679  
Tut mir leid.

83

00:05:05,346 --> 00:05:06,723  
Das hätte ich sagen sollen.

84

00:05:06,806 --> 00:05:08,266  
Aber ich brauche noch 16 Punkte

85

00:05:08,349 --> 00:05:10,310  
bis zu meinem Abschluss  
als Sozialarbeiter.

86

00:05:10,685 --> 00:05:12,520  
Also dachte ich, ich mache das mal.

87

00:05:12,603 --> 00:05:14,272  
Wenn ihr also etwas wissen wollt...

88

00:05:14,355 --> 00:05:15,440  
Wie groß sind Sie?

89

00:05:15,523 --> 00:05:16,858  
Wollen Sie mich singen hören?

90

00:05:18,401 --> 00:05:21,029  
Könnten Sie uns warnen,  
bevor Sie die Pfeife benutzen?

91

00:05:21,112 --> 00:05:23,031  
Schöne Zähne. Gebleicht?

92

00:05:23,114 --> 00:05:26,367  
Ok, vielleicht stelle  
doch besser ich die Fragen.

93

00:05:26,451 --> 00:05:27,702  
Ich habe eine Liste.

94

00:05:30,079 --> 00:05:31,289  
Wie ist euer Sommer?

95

00:05:32,040 --> 00:05:33,082  
Ausgezeichnet.

96

00:05:33,166 --> 00:05:36,377  
Paige wollte einen Sommer der Liebe  
und ich schlage mich sehr gut.

97

00:05:36,461 --> 00:05:38,755  
Bisher hatten wir drei Picknicks,

98

00:05:38,838 --> 00:05:40,715  
zwei Nachspaziergänge, einen Blowjob...

99

00:05:40,798 --> 00:05:42,800  
Oha! Nächste Frage.

100

00:05:43,593 --> 00:05:46,471  
Wie läuft's mit dem Leben  
abseits der Schule?

101

00:05:46,721 --> 00:05:47,555  
Gut.

102

00:05:47,638 --> 00:05:51,392  
Ich kann schon den Grundriss der Fakultät  
für Zahnmedizin in Denton auswendig.

103

00:05:51,476 --> 00:05:53,186  
Du gehst nach Denton?

104

00:05:53,269 --> 00:05:55,563  
Da war ich auch. Noch jemand?

105

00:05:56,731 --> 00:05:59,609  
Cool, lauter Kameraden.  
Ihr könntet zusammen abhängen.

106

00:05:59,692 --> 00:06:02,487  
Wir sind in verschiedenen Fakultäten.  
Ich werde sie nie sehen.

107

00:06:02,862 --> 00:06:04,822  
So ist es. Hier hört es auf.

108

00:06:05,698 --> 00:06:08,451  
Ok, ich bin sicher,  
ihr werdet euch gut schlagen.

109

00:06:08,534 --> 00:06:10,161  
Eher nicht. Laut einer Statistik

110

00:06:10,244 --> 00:06:13,122  
schaffen vier von fünf Schülern  
mit Autismus keinen Abschluss.

111

00:06:13,915 --> 00:06:16,125  
-Und wir sind zu sechst.  
-Vier von fünf?

112

00:06:16,209 --> 00:06:17,710  
-Das ist viel.  
-Ja.

113  
00:06:17,794 --> 00:06:19,337  
Vier von fünf...

114  
00:06:19,420 --> 00:06:21,339  
Hört mal. Ich sage den Mädchen immer...

115  
00:06:21,422 --> 00:06:24,133  
Vier von fünf...

116  
00:06:25,468 --> 00:06:30,640  
Vier von fünf...

117  
00:06:30,723 --> 00:06:31,891  
Wie groß sind Ihre Füße?

118  
00:06:31,974 --> 00:06:34,852  
Jede Expedition kann  
physisch zermürend sein.

119  
00:06:34,936 --> 00:06:37,230  
Aber knifflig sind  
vor allem die mentalen Aspekte.

120  
00:06:37,313 --> 00:06:39,690  
-Weitere Fragen?  
-Die Angst..

121  
00:06:40,566 --> 00:06:41,901  
die Isolation...

122  
00:06:42,485 --> 00:06:43,444  
die Zweifel.

123  
00:06:48,491 --> 00:06:50,618  
IZZIE  
ICH BIN WIEDER DA!!! LAUFEN WIR?

124  
00:06:56,874 --> 00:06:58,459  
Ich kümmere mich diese Woche darum.

125  
00:06:58,543 --> 00:07:00,169

Entweder mit einem Sandstrahler

126

00:07:00,253 --> 00:07:02,296  
oder einfach mit... einem Teppich.

127

00:07:02,380 --> 00:07:04,090  
Oder wir lassen es so.  
Als Erinnerung,

128

00:07:04,173 --> 00:07:06,467  
dass man anrufen sollte,  
wenn man nicht kommt.

129

00:07:07,176 --> 00:07:08,386  
Im Ernst?

130

00:07:09,011 --> 00:07:10,721  
Ich habe mich doch entschuldigt.

131

00:07:10,805 --> 00:07:12,140  
Ich weiß.

132

00:07:12,223 --> 00:07:14,100  
Und ich muss vorsichtiger sein.

133

00:07:14,183 --> 00:07:17,061  
Diese Kerzen sind echt gemeingefährlich.

134

00:07:20,940 --> 00:07:23,985  
Aber weißt du, wir wollten doch reden.

135

00:07:24,819 --> 00:07:26,612  
-Elsa ...  
-Haben wir aber nicht.

136

00:07:26,696 --> 00:07:27,572  
Und...

137

00:07:28,531 --> 00:07:30,575  
-Du gehst dem irgendwie aus dem Weg.  
-Nein.

138  
00:07:30,658 --> 00:07:32,952  
Ich gehe gar nichts aus dem Weg. Ich...

139  
00:07:35,246 --> 00:07:36,122  
Ok.

140  
00:07:38,249 --> 00:07:39,500  
Ich muss zur Arbeit.

141  
00:07:40,460 --> 00:07:42,920  
Und ich muss Bananenbrot backen.

142  
00:07:52,305 --> 00:07:54,474  
Was machst du da?  
Du gehst doch nur laufen.

143  
00:07:54,557 --> 00:07:55,933  
Nichts. Halt die Klappe.

144  
00:07:57,602 --> 00:08:00,563  
Vier von fünf...

145  
00:08:00,646 --> 00:08:02,148  
Sam? Sieh mal.

146  
00:08:03,274 --> 00:08:07,612  
Sie macht einen schönen Hintern  
und klemmt mir nicht die Eier ab.

147  
00:08:08,446 --> 00:08:10,448  
Wo ist dein Techtropolis-Hemd?

148  
00:08:10,531 --> 00:08:12,533  
Keine Sorge, du Pedant.

149  
00:08:13,201 --> 00:08:16,120  
Hör zu, Sammy, das ist wichtig.

150  
00:08:16,204 --> 00:08:18,581  
Vielleicht das Wichtigste,  
was ich je gesagt habe.

151

00:08:19,540 --> 00:08:21,834  
Die Krankenpflegeschule beginnt bald.

152

00:08:21,918 --> 00:08:23,544  
Und ich kenne mich.

153

00:08:23,628 --> 00:08:26,756  
Unter dieser gemeißelten Kinnlinie  
und dieser Frohnatur

154

00:08:26,839 --> 00:08:29,634  
schlummert eine selbstzerstörerische Ader.

155

00:08:30,218 --> 00:08:31,344  
-Und?  
-Und?

156

00:08:31,427 --> 00:08:33,971  
Lass nicht zu, dass ich es vermassle.

157

00:08:35,056 --> 00:08:36,307  
Oh, ok.

158

00:08:36,724 --> 00:08:37,558  
Versprochen?

159

00:08:38,601 --> 00:08:40,520  
-Ja, ich verspreche es.  
-Sprich mir nach.

160

00:08:40,603 --> 00:08:43,606  
Ich verspreche,  
dass ich es dich nicht vermasseln lasse.

161

00:08:44,524 --> 00:08:47,068  
Ich verspreche,  
dass ich es dich nicht vermasseln lasse.

162

00:08:48,236 --> 00:08:49,111  
Sehr gut.

163

00:08:49,195 --> 00:08:50,738  
Ok, das beruhigt mich.

164

00:08:51,447 --> 00:08:53,950  
Also, machst du gerade?  
Was kritzelst du da?

165

00:08:54,033 --> 00:08:56,202  
Zu verstörend.  
Ich kann nicht darüber reden.

166

00:08:56,285 --> 00:08:57,203  
Jetzt sag schon.

167

00:08:57,286 --> 00:08:58,412  
Ich bin ein Heiler.

168

00:08:58,496 --> 00:09:00,665  
Nicht nur von Körpern, auch von Seelen.

169

00:09:01,624 --> 00:09:03,668  
Vier von fünf Studenten des Spektrums

170

00:09:03,751 --> 00:09:06,212  
schaffen keinen Abschluss  
innerhalb von vier Jahren.

171

00:09:06,754 --> 00:09:09,924  
Meine Chancen auf Erfolg sind sehr gering.  
Ich bin im Grunde verloren.

172

00:09:10,007 --> 00:09:11,842  
Ah, verstehe.

173

00:09:11,926 --> 00:09:15,596  
Aber erst mal legen wir  
dieses Serienmörder-Gekritzel weg, ok?

174

00:09:16,180 --> 00:09:17,139  
Sehr gut.

175



00:09:17,223 --> 00:09:19,308  
Und jetzt ein Gleichnis.

176  
00:09:19,392 --> 00:09:23,062  
Es gab mal einen Jungen,  
nennen wir ihn... den Drachen.

177  
00:09:23,145 --> 00:09:27,108  
Und eines Tages eröffnete ein Laden.  
In der Straße, in der der Drache lebte.

178  
00:09:27,191 --> 00:09:28,317  
Eine Gras-Apotheke.

179  
00:09:28,401 --> 00:09:30,319  
Der Drache ging natürlich sofort hin,

180  
00:09:30,403 --> 00:09:32,280  
um alles zu besichtigen und zu testen.

181  
00:09:32,363 --> 00:09:34,323  
Warte, bist du der Drache?

182  
00:09:35,157 --> 00:09:36,033  
Wer sonst?

183  
00:09:36,117 --> 00:09:39,453  
Der Laden war größer, als er dachte.  
Was für eine Auswahl!

184  
00:09:39,537 --> 00:09:43,833  
Buds, Drops und Edibles,  
soweit seine Brille reichte.

185  
00:09:44,584 --> 00:09:47,169  
Und in diesem Moment  
fühlte er sich dem Untergang geweiht.

186  
00:09:47,837 --> 00:09:49,672  
Er würde nie alles probieren können.

187  
00:09:49,755 --> 00:09:51,424

Es war einfach nicht genug Zeit.

188

00:09:52,133 --> 00:09:53,259  
Und was hast du gemacht?

189

00:09:53,342 --> 00:09:57,179  
Der Drache legte sich einen Plan zu.  
Er bereitete sich vor.

190

00:09:57,263 --> 00:10:00,016  
Er nahm sich vor,  
vier Tage faul auf der Couch zu liegen

191

00:10:00,099 --> 00:10:03,269  
und Fantasia in Endlosschleife zu glotzen.  
Und weißt du was?

192

00:10:04,478 --> 00:10:05,688  
Er hat es geschafft.

193

00:10:06,355 --> 00:10:07,273  
Kluger Drache.

194

00:10:08,024 --> 00:10:08,858  
Genau.

195

00:10:08,941 --> 00:10:12,570  
Organisiere dich, plane, sei vorbereitet.  
Dann wird alles gut.

196

00:10:12,653 --> 00:10:15,031  
Und wenn nicht, kenne ich einen Ort,

197

00:10:15,114 --> 00:10:17,617  
an dem du dich nach Strich und Faden  
zudröhnen kannst.

198

00:10:21,537 --> 00:10:23,039  
-Hallo, Paige.  
-Hallo, Sam.

199

00:10:23,122 --> 00:10:25,833

Ich wollte nur sagen,  
dass sich der Plan geändert hat,

200

00:10:25,916 --> 00:10:28,127  
was unseren  
romantischen Film-Marathon betrifft.

201

00:10:28,210 --> 00:10:29,962  
Auch bekannt als Knutsch-a-palooza.

202

00:10:30,630 --> 00:10:33,049  
Harry & Sally sehen wir uns  
heute Abend an.

203

00:10:33,132 --> 00:10:34,592  
Und Tatsächlich... Liebe morgen.

204

00:10:35,051 --> 00:10:37,219  
Heute ist einfach ein Meg-Ryan-Tag.

205

00:10:37,303 --> 00:10:39,430  
Vier von fünf...

206

00:10:39,513 --> 00:10:41,140  
Tut mir leid, Paige.

207

00:10:41,223 --> 00:10:42,850  
Ich kann heute nicht.

208

00:10:42,933 --> 00:10:44,644  
Ich muss etwas erledigen.

209

00:10:44,727 --> 00:10:46,562  
Kein Problem, das ist ok.

210

00:10:46,646 --> 00:10:49,023  
Ich schaue Meg sowieso lieber alleine.

211

00:10:49,398 --> 00:10:52,652  
Ich tue immer so, als säßen wir  
auf der Couch und redeten über Jungs.

212  
00:10:54,862 --> 00:10:56,781  
Es ist schön, wieder hier zu sein.

213  
00:10:57,907 --> 00:11:00,326  
Ich liebe meine Verwandten  
und Florida ist toll,

214  
00:11:00,409 --> 00:11:02,828  
aber nach einer Weile  
liebe ich sie nicht mehr so sehr

215  
00:11:02,912 --> 00:11:05,206  
und finde Florida nicht mehr so toll.

216  
00:11:05,831 --> 00:11:07,625  
Wir haben uns Ewigkeiten nicht gesehen.

217  
00:11:08,584 --> 00:11:09,460  
Ich weiß.

218  
00:11:10,044 --> 00:11:11,379  
Seit dem Slurpee-Abend.

219  
00:11:11,462 --> 00:11:13,255  
Ja, der Slurpee-Abend.

220  
00:11:13,964 --> 00:11:14,799  
Das war lustig.

221  
00:11:15,257 --> 00:11:16,133  
Total.

222  
00:11:17,009 --> 00:11:18,761  
Ich bin so froh, dass ich dich habe.

223  
00:11:19,345 --> 00:11:21,681  
Ich hatte seit meiner Kindheit  
keine beste Freundin.

224  
00:11:22,973 --> 00:11:23,849  
Das ist schön.

225  
00:11:24,517 --> 00:11:25,351  
So entspannt.

226  
00:11:25,893 --> 00:11:27,728  
Ja. Entspannt.

227  
00:11:28,229 --> 00:11:29,271  
Total entspannt.

228  
00:11:30,439 --> 00:11:32,358  
Was ist denn hier los?

229  
00:11:33,401 --> 00:11:35,569  
Warum ist dieses Bananenbrot so lecker?

230  
00:11:35,653 --> 00:11:37,697  
Ich habe die gute Butter benutzt.

231  
00:11:38,906 --> 00:11:40,116  
Es gibt gute Butter?

232  
00:11:43,828 --> 00:11:46,247  
Probier mal dieses Bananenbrot.  
Es ist der Hammer.

233  
00:11:46,914 --> 00:11:47,998  
Ich habe keinen Hunger.

234  
00:11:48,332 --> 00:11:50,918  
Wie bitte? Du läufst 100 km am Tag.  
Du hast immer Hunger.

235  
00:11:51,001 --> 00:11:54,255  
Tja, auch kleine Schweinchen wie ich  
haben manchmal genug.

236  
00:11:59,218 --> 00:12:00,386  
Alles ok mit euch beiden?

237  
00:12:00,469 --> 00:12:02,888

Mit uns? Nein, wir sollten uns  
eine Weile nicht sehen.

238

00:12:20,156 --> 00:12:21,115  
Entschuldige.

239

00:12:22,116 --> 00:12:24,618  
Ich bin heute einfach nicht gut drauf.

240

00:12:25,745 --> 00:12:27,538  
-Also ist alles klar zwischen uns?  
-Ja.

241

00:12:28,122 --> 00:12:30,040  
Alles ok.

242

00:12:31,000 --> 00:12:32,001  
Das ist gut.

243

00:12:32,793 --> 00:12:33,961  
Denn...

244

00:12:34,044 --> 00:12:37,548  
Beth und Mom fahren nächstes Wochenende  
zum Ahornsirup-Festival nach Vermont.

245

00:12:37,631 --> 00:12:40,134  
Ich dachte,  
du könntest vielleicht vorbeikommen.

246

00:12:41,635 --> 00:12:42,595  
Ja, vielleicht.

247

00:12:44,305 --> 00:12:46,807  
Ja, ich muss nur sehen, ob ich Zeit habe,

248

00:12:50,519 --> 00:12:52,646  
Ich bin froh,  
dass ich sein Bett verbrannt habe.

249

00:12:52,730 --> 00:12:54,356  
Er hat es verdient.

250

00:12:54,440 --> 00:12:56,650  
Ehrlich, diese Megan nimmt jetzt

251

00:12:56,734 --> 00:12:59,361  
nicht nur an unseren  
Ersthelferkursen teil,

252

00:12:59,445 --> 00:13:01,822  
er geht auch mit ihr was trinken.  
Und ihrer Gruppe.

253

00:13:02,823 --> 00:13:06,076  
Wenn er eine Gruppe will, ich habe eine.  
Unsere Gruppe ist cool.

254

00:13:06,160 --> 00:13:08,204  
Unsere Gruppe... ist nicht cool.

255

00:13:09,121 --> 00:13:10,372  
Nicht wirklich, nein.

256

00:13:10,456 --> 00:13:12,958  
Was soll ich tun?  
Ich kann nicht ständig etwas anzünden.

257

00:13:13,042 --> 00:13:16,253  
Keine Ahnung. Aber toll,  
wie du um die Kopfhörer herum schneidest.

258

00:13:16,337 --> 00:13:17,922  
Ich mache das eben schon ewig.

259

00:13:18,923 --> 00:13:21,050  
-Ich muss sie infiltrieren.  
-Was?

260

00:13:21,133 --> 00:13:22,259  
Ich muss da rein.

261

00:13:22,802 --> 00:13:24,470  
Du kennst diese Gruppen doch.

262

00:13:24,553 --> 00:13:26,722  
Sie sitzen rum  
und lästern über ihre Partner.

263

00:13:26,806 --> 00:13:28,432  
Das glaube ich nicht.

264

00:13:29,058 --> 00:13:31,060  
Oh, Mitchell fährt jetzt Fahrrad.

265

00:13:31,143 --> 00:13:33,187  
Ich ertrage ihn nicht in diesen Shorts.

266

00:13:33,270 --> 00:13:35,648  
Er sieht aus wie ein Fisch  
mit einem Männerkopf.

267

00:13:35,731 --> 00:13:37,525  
Oh Gott, ja. Ich lästere.

268

00:13:37,608 --> 00:13:39,693  
Ich habe es getan, ich habe gelästert.

269

00:13:43,322 --> 00:13:45,241  
Hallo. Essen ist fertig.

270

00:13:45,324 --> 00:13:46,325  
Das sieht lecker aus.

271

00:13:47,493 --> 00:13:50,996  
Weißt du was? Wenn du das nächste Mal  
deine Gruppe triffst...

272

00:13:52,122 --> 00:13:53,582  
könnte ich doch mitkommen.

273

00:13:54,708 --> 00:13:57,878  
Ok, wir treffen uns  
diese Woche in einer Bar.

274



00:13:57,962 --> 00:14:00,130  
Aber es sind Megans Freunde.

275

00:14:00,214 --> 00:14:02,174  
Einer von ihnen  
nennt mich immer noch Dave.

276

00:14:02,258 --> 00:14:03,884  
Tja, sie treffen sich in einer Bar.

277

00:14:03,968 --> 00:14:07,179  
Und eine Bar ist ein öffentlicher Ort.  
Ich kann also mitkommen.

278

00:14:08,097 --> 00:14:09,223  
Ja, ok.

279

00:14:09,306 --> 00:14:10,349  
Ok.

280

00:14:12,643 --> 00:14:14,186  
Case, wo ist dein Bruder?

281

00:14:15,771 --> 00:14:18,816  
Hier ist er nicht, also... Keine Ahnung.

282

00:14:20,985 --> 00:14:21,944  
Seht mal!

283

00:14:22,570 --> 00:14:24,864  
Mein offizieller Denton-Studentenausweis.

284

00:14:24,947 --> 00:14:28,909  
Ihr dürft mich ab sofort  
Denton-Student 9783210 nennen.

285

00:14:28,993 --> 00:14:30,828  
-Oh, Schatz!  
-Seht euch das Lächeln an.

286

00:14:31,453 --> 00:14:33,372  
Das College! Wie aufregend.

287

00:14:33,455 --> 00:14:35,457

-Ja, ist es.

-Casey, mach ein Foto von uns.

288

00:14:36,041 --> 00:14:38,127

Klar, ich muss ja nicht drauf sein.

289

00:14:38,711 --> 00:14:40,504

Als Mitglied dieser Familie.

290

00:14:40,880 --> 00:14:41,839

Wunderschön.

291

00:14:42,089 --> 00:14:43,716

Du warst also auf dem Campus?

292

00:14:44,550 --> 00:14:47,386

Falsch.

Ich war den ganzen Tag auf dem Campus.

293

00:14:47,469 --> 00:14:49,471

Ich bin die Wege  
zu meinen Kursen abgelaufen,

294

00:14:49,555 --> 00:14:53,225

habe mir eine kostenlose Ausgabe  
des Erstsemester-Überlebensführers geholt

295

00:14:53,309 --> 00:14:54,977

und mir die besten Cafs angesehen.

296

00:14:55,060 --> 00:14:57,021

Das ist College-Slang für Cafeteria.

297

00:14:57,104 --> 00:14:58,606

Oh, wie verwirrend.

298

00:14:58,689 --> 00:15:00,900

Oh, und ich war im Buchladen

299

00:15:00,983 --> 00:15:03,027  
und habe mir einen neuen Hoodie gekauft.

300  
00:15:04,445 --> 00:15:05,946  
Sam G, die Hummel.

301  
00:15:07,197 --> 00:15:09,658  
So einen brauche ich auch.  
Als Denton Dad.

302  
00:15:09,742 --> 00:15:13,287  
Jetzt muss ich mich nur noch am 27.  
für die Kurse anmelden.

303  
00:15:13,370 --> 00:15:14,997  
Da beginnt die Online-Kursvergabe.

304  
00:15:15,080 --> 00:15:19,418  
Schatz, über die Behindertenhilfe  
kannst du dich doch vorzeitig anmelden.

305  
00:15:19,501 --> 00:15:22,212  
Ich kann deinen Termin vorverlegen lassen.

306  
00:15:22,296 --> 00:15:25,883  
Nicht nötig. Ich bin bestens  
auf die normale Anmeldung vorbereitet.

307  
00:15:25,966 --> 00:15:27,009  
Roald Amundsen sagte:

308  
00:15:27,092 --> 00:15:30,054  
"Wer ausreichend plant,  
wird den Sieg davontragen."

309  
00:15:30,137 --> 00:15:31,680  
Und einen Schlag auf den Kopf.

310  
00:15:32,056 --> 00:15:32,890  
Case!

311  
00:15:34,725 --> 00:15:35,935

Warum isst du nichts?

312

00:15:36,518 --> 00:15:37,519  
Ich habe Bauchweh.

313

00:15:38,228 --> 00:15:39,730  
Oh. Verstehe.

314

00:15:40,522 --> 00:15:42,858  
Was verstehst du?  
Warum sagst du das so?

315

00:15:44,652 --> 00:15:46,946  
Nichts, du warst nur schon immer so.

316

00:15:47,029 --> 00:15:49,531  
Wenn dich etwas belastet,  
bekommst du Bauchweh.

317

00:15:50,324 --> 00:15:52,117  
Die erste Tanzaufführung, Bauchweh.

318

00:15:52,826 --> 00:15:54,912  
Der Buchstabierwettbewerb, Bauchweh.

319

00:15:54,995 --> 00:15:56,664  
Das erste Leichtathletik-Meeting...

320

00:15:57,206 --> 00:15:58,415  
Dreimal dürft ihr raten...

321

00:15:59,083 --> 00:16:00,125  
Bauchweh.

322

00:16:00,209 --> 00:16:01,543  
Kann ich die Erbsen haben?

323

00:16:01,627 --> 00:16:02,920  
Ich sag's ja nur.

324

00:16:03,003 --> 00:16:05,839

Als jemand, der deinen Bauch  
seit deiner Geburt kennt,

325

00:16:05,923 --> 00:16:07,216  
erkenne ich eben ein Muster.

326

00:16:07,299 --> 00:16:10,094  
Leihst du mir die mal?  
Hier ist so ein komisches Geräusch.

327

00:16:10,177 --> 00:16:11,887  
-Nein!  
-Ich brauche sie nur kurz.

328

00:16:11,971 --> 00:16:13,639  
-Na los, wir teilen.  
-Das sind meine!

329

00:16:13,722 --> 00:16:14,598  
Komm schon.

330

00:16:18,435 --> 00:16:19,269  
Red weiter.

331

00:16:20,437 --> 00:16:22,022  
Ich will endlich aufs College!

332

00:16:24,191 --> 00:16:26,694  
Könntest du deinen Bruder  
nicht einmal in Ruhe lassen?

333

00:16:26,777 --> 00:16:27,653  
Niemals.

334

00:16:28,362 --> 00:16:29,697  
Wie geht's deinem Bauch?

335

00:16:29,780 --> 00:16:31,115  
Großartig.

336

00:16:34,410 --> 00:16:35,577  
Case?

337

00:16:37,413 --> 00:16:39,915  
Geht es dir gut? Ist alles in Ordnung?

338

00:16:40,958 --> 00:16:43,627  
Ich konnte ja nicht wissen,  
dass es der Blinddarm ist.

339

00:16:43,711 --> 00:16:45,713  
Gut, dass er noch nicht  
durchgebrochen war.

340

00:16:45,796 --> 00:16:47,673  
Ich sagte doch, es war nicht psychisch.

341

00:16:47,756 --> 00:16:49,508  
Ihr schuldet mir eine Entschuldigung.

342

00:16:49,591 --> 00:16:50,843  
Und 300 Dollar.

343

00:16:50,926 --> 00:16:52,219  
Warum 300 Dollar?

344

00:16:52,302 --> 00:16:54,555  
Schwere emotionale Schäden.

345

00:16:54,638 --> 00:16:55,472  
Vergiss es.

346

00:16:55,556 --> 00:16:58,767  
Ich frage mal einen Arzt,  
wann du wieder nach Hause darfst, ok?

347

00:17:02,771 --> 00:17:03,731  
Weißt du...

348

00:17:04,606 --> 00:17:07,818  
Niemand weiß wirklich,  
was eine Blinddarmentzündung verursacht.

349

00:17:07,901 --> 00:17:08,777  
Hör auf.

350  
00:17:08,861 --> 00:17:11,530  
Es könnte also  
sehr wohl stressbedingt sein.

351  
00:17:11,613 --> 00:17:14,324  
-Hör auf!  
-Bist du vielleicht hin- und hergerissen?

352  
00:17:14,408 --> 00:17:15,242  
Schwester!

353  
00:17:15,325 --> 00:17:17,494  
Diese Frau hat einen Barkeeper gebumst!

354  
00:17:20,205 --> 00:17:21,081  
Hallo, Sam.

355  
00:17:21,832 --> 00:17:25,085  
Ich wollte mit dir reden  
und du hast nicht geantwortet, also...

356  
00:17:25,669 --> 00:17:27,379  
dachte ich, ich komme einfach vorbei.

357  
00:17:27,713 --> 00:17:31,383  
Ich bereite mich aufs College vor  
und Case wurde ein Organ entfernt.

358  
00:17:31,467 --> 00:17:33,802  
Es war also zuletzt  
ein bisschen chaotisch.

359  
00:17:33,886 --> 00:17:36,138  
-Ein Organ?  
-Der Blinddarm.

360  
00:17:36,221 --> 00:17:37,890  
Ach so, der ist eh nutzlos.

361

00:17:38,891 --> 00:17:40,184  
Ich habe nicht mal einen.

362

00:17:41,268 --> 00:17:43,562  
Das passiert nur  
einem von 100.000 Menschen.

363

00:17:44,146 --> 00:17:46,899  
Wir Hardaways schwimmen eben  
ständig gegen den Strom.

364

00:17:46,982 --> 00:17:50,694  
-Vier von fünf...  
-Egal, ich habe nachgedacht.

365

00:17:50,778 --> 00:17:53,864  
Und unser Sommer  
war bisher wirklich ein Traum.

366

00:17:53,947 --> 00:17:55,074  
Vier von fünf...

367

00:17:55,157 --> 00:17:56,450  
Was ich auch gebraucht habe.

368

00:17:56,533 --> 00:17:58,494  
Ich will ja gut ins College starten.

369

00:17:58,577 --> 00:17:59,411  
Vier von fünf...

370

00:17:59,495 --> 00:18:02,289  
Bisher habe ich mein Licht  
immer unter den Scheffel gestellt.

371

00:18:02,372 --> 00:18:03,499  
Vier von fünf...

372

00:18:03,582 --> 00:18:06,460  
Was schwer zu glauben ist,  
da es ja so hell leuchtet,

373



00:18:06,543 --> 00:18:08,170  
aber das war nur mein halbes Ich.

374  
00:18:08,253 --> 00:18:10,839  
Vier von fünf...

375  
00:18:10,923 --> 00:18:12,257  
Aber das war einmal.

376  
00:18:12,341 --> 00:18:14,802  
Auf dem College werde ich  
ganz ich selbst sein.

377  
00:18:14,885 --> 00:18:16,011  
Mehr Paige als je zuvor.

378  
00:18:16,095 --> 00:18:18,055  
Es wird Zeit,  
Paige von der Leine zu lassen.

379  
00:18:18,639 --> 00:18:22,309  
Und dabei kann ich  
keine Baustellen gebrauchen, also...

380  
00:18:24,394 --> 00:18:25,729  
Ich will, dass wir Sex haben.

381  
00:18:25,813 --> 00:18:28,148  
Vier von fünf...

382  
00:18:28,232 --> 00:18:29,066  
Du...

383  
00:18:29,775 --> 00:18:30,984  
Du willst Sex haben?

384  
00:18:31,652 --> 00:18:32,903  
Ich will Sex haben.

385  
00:18:33,612 --> 00:18:36,532  
Ich habe bei "Sam geht spazieren" gelernt,

386

00:18:36,615 --> 00:18:39,118  
dass es nicht immer einfach ist,  
ans Ziel zu kommen.

387

00:18:39,660 --> 00:18:43,038  
Es gibt Dutzende Dinge,  
die so eine Expedition torpedieren können.

388

00:18:44,164 --> 00:18:45,415  
Fehlerhafte Ausrüstung...

389

00:18:45,499 --> 00:18:47,167  
Es war in Zahids Schuh?

390

00:18:48,293 --> 00:18:49,253  
Nein.

391

00:18:51,880 --> 00:18:53,298  
Kein geeigneter Schlafplatz...

392

00:18:54,133 --> 00:18:56,385  
Wir sind wieder da, Schatz!

393

00:18:59,221 --> 00:19:00,097  
Mir ist langweilig.

394

00:19:02,474 --> 00:19:03,517  
Bären...

395

00:19:03,934 --> 00:19:06,436  
Dad, ich dachte,  
du schaust dir das Spiel in der Bar an.

396

00:19:06,520 --> 00:19:08,355  
Geht nicht, sie haben keine Wings mehr.

397

00:19:09,648 --> 00:19:11,316  
Werbepause. Ich muss pinkeln.

398

00:19:14,444 --> 00:19:15,988  
Das ist doch lächerlich.

399

00:19:16,071 --> 00:19:18,615  
So schwer hatte es noch nie jemand,  
Sex zu haben.

400

00:19:19,366 --> 00:19:21,660  
Und am Samstag beginnt  
mein Job als Camp-Beraterin.

401

00:19:21,743 --> 00:19:24,955  
Es ist, als hätte sich das  
Universum gegen uns verschwört.

402

00:19:25,038 --> 00:19:27,791  
Ich habe deinen Dad seit dem  
Olive Garden nicht gesehen.

403

00:19:27,875 --> 00:19:29,084  
Er sieht kleiner aus.

404

00:19:30,335 --> 00:19:32,796  
Das ist es, Sam. Der Olive Garden.

405

00:19:32,880 --> 00:19:36,008  
Unser Liebeskarma ist im Keller,  
weil du mir das Herz gebrochen hast.

406

00:19:36,091 --> 00:19:37,634  
In meinem Lieblings-Restaurant.

407

00:19:37,718 --> 00:19:39,678  
Wir müssen den Olive Garden zurückerobern.

408

00:19:40,429 --> 00:19:42,556  
Du willst essen gehen?

409

00:19:42,639 --> 00:19:43,765  
Vorspeisen inklusive.

410

00:19:43,849 --> 00:19:46,310  
Freitagabend haben meine Eltern Zumba,

411  
00:19:46,393 --> 00:19:48,145  
wir können nach dem Essen also zu mir.

412  
00:19:49,021 --> 00:19:50,355  
Das ist unsere letzte Chance.

413  
00:19:50,939 --> 00:19:53,233  
Das klang jetzt  
wie in einem Horrorfilm, aber...

414  
00:19:53,775 --> 00:19:54,735  
Es ist die Wahrheit.

415  
00:19:57,154 --> 00:19:59,907  
Basierend auf dem,  
was Sie heute gelernt und gehört haben...

416  
00:19:59,990 --> 00:20:01,450  
Was würden Sie anders machen,

417  
00:20:01,533 --> 00:20:04,536  
wenn Sie das nächste Mal  
jemandem begegnen, der vielleicht ASS hat?

418  
00:20:05,287 --> 00:20:07,539  
Ich würde der Person  
mit mehr Ruhe begegnen.

419  
00:20:08,373 --> 00:20:12,461  
Wenn die Person den Blickkontakt meidet,  
würde ich die Taschenlampe senken.

420  
00:20:13,962 --> 00:20:16,548  
Tut mir leid,  
war das nur für die Polizei?

421  
00:20:17,090 --> 00:20:18,550  
Sergeant Mom hier.

422  
00:20:20,260 --> 00:20:22,679  
Gut, dann sind wir hier fertig.

423

00:20:22,763 --> 00:20:25,515  
Für Fragen stehen wir natürlich  
noch zur Verfügung.

424

00:20:30,103 --> 00:20:32,773  
Das war toll.  
Ich meine richtig, richtig toll.

425

00:20:32,856 --> 00:20:36,276  
Und das haben alles Sie gemacht?  
Das war wirklich hilfreich.

426

00:20:36,360 --> 00:20:38,695  
Oh, gut. Aber ich hatte ja Hilfe.

427

00:20:39,446 --> 00:20:40,280  
Kennen Sie Megan?

428

00:20:41,281 --> 00:20:44,284  
-Sie arbeitet am Oaks County Hospital.  
-Freut mich.

429

00:20:44,368 --> 00:20:46,495  
-Hallo, ich bin Elsa.  
-Hallo.

430

00:20:46,578 --> 00:20:47,746  
-Die Ehefrau.  
-Oh!

431

00:20:48,455 --> 00:20:49,289  
Von wem?

432

00:20:57,464 --> 00:21:00,175  
Danke. Ich versuche schon  
seit zehn Minuten aufzustehen.

433

00:21:01,426 --> 00:21:04,012  
Könntest du das jeden Morgen machen,  
wenn ich aufwache?

434

00:21:04,763 --> 00:21:07,266

Könnte ich. Niemand würde mich vermissen.

435

00:21:08,308 --> 00:21:09,142  
Entschuldigung.

436

00:21:09,226 --> 00:21:10,519  
Alles ist gut.

437

00:21:12,771 --> 00:21:14,231  
Ok, ich setze mich wieder.

438

00:21:15,774 --> 00:21:16,817  
Es ist nur...

439

00:21:19,152 --> 00:21:23,073  
Ich habe mir solche Mühe gegeben,  
damit Doug mir verzeiht.

440

00:21:23,156 --> 00:21:26,702  
Und nachdem er Nick geschlagen hatte,  
wollten wir uns eigentlich aussprechen.

441

00:21:26,785 --> 00:21:27,744  
Aber er drückt sich.

442

00:21:27,828 --> 00:21:30,872  
Und ich kann doch nicht wieder  
mit dem Rauchen anfangen.

443

00:21:30,956 --> 00:21:34,084  
Nur wie soll ich ihn dazu bringen,  
endlich den Mund aufzumachen?

444

00:21:35,752 --> 00:21:38,588  
Oh, also ich sollte dir keine Tipps geben.

445

00:21:38,672 --> 00:21:41,758  
Ich schlafe nicht wirklich,  
ich bin fett und gestresst.

446

00:21:41,842 --> 00:21:43,427  
Heute Morgen habe ich geweint,

447  
00:21:43,510 --> 00:21:45,971  
weil ich so stolz  
auf meine Mikrowelle war.

448  
00:21:47,222 --> 00:21:48,098  
Bitte.

449  
00:21:48,807 --> 00:21:50,434  
Du musst dich mal locker machen.

450  
00:21:50,517 --> 00:21:51,560  
Wie bitte?

451  
00:21:51,643 --> 00:21:54,396  
Du kannst Doug natürlich  
die Pistole auf die Brust setzen.

452  
00:21:54,479 --> 00:21:56,315  
Was gut ausgehen könnte.

453  
00:21:56,398 --> 00:21:58,650  
Oder es führt dazu, dass ihr euch trennt.

454  
00:21:59,109 --> 00:22:01,903  
Oder du lässt ihn zu dir kommen,  
wenn er bereit ist.

455  
00:22:02,821 --> 00:22:05,615  
Was auf das Gleiche herauslaufen könnte.  
Oder auch nicht.

456  
00:22:11,121 --> 00:22:12,539  
Du wirst eine gute Mutter sein.

457  
00:22:18,378 --> 00:22:19,296  
Ja.

458  
00:22:19,379 --> 00:22:21,381  
-Danke.  
-Ich danke dir.

459  
00:22:27,346 --> 00:22:28,680  
Oh Gott.

460  
00:22:29,806 --> 00:22:30,891  
Alles ok bei Ihnen?

461  
00:22:33,101 --> 00:22:36,271  
Ich glaube, das sind Wehen.  
Haben Sie ein Zimmer für mich?

462  
00:22:43,653 --> 00:22:46,281  
-Klopf, klopf.  
-Gott sei Dank, mir ist so langweilig.

463  
00:22:47,032 --> 00:22:48,200  
Du siehst erbärmlich aus.

464  
00:22:48,784 --> 00:22:51,787  
-Ich habe Twizzlers dabei.  
-Du hast deine Lieblingssüßigkeit dabei?

465  
00:22:52,537 --> 00:22:54,081  
Gern geschehen. Rutsch rüber.

466  
00:22:58,794 --> 00:23:01,380  
Dein Bett ist so gemütlich und warm.

467  
00:23:01,463 --> 00:23:03,423  
Weil ich dauernd furze.

468  
00:23:03,507 --> 00:23:04,549  
Du bist so eklig.

469  
00:23:04,633 --> 00:23:05,967  
Wusstest du das nicht?

470  
00:23:06,760 --> 00:23:08,053  
-Evan.  
-Hallo.

471  
00:23:09,429 --> 00:23:10,514



Kein Blinddarm mehr?

472

00:23:10,597 --> 00:23:12,724  
Nein, alles weg. Ich vermisse ihn.

473

00:23:12,808 --> 00:23:14,017  
Tut mir leid.

474

00:23:14,101 --> 00:23:16,937  
Jetzt ergibt  
der Bananenbrotvorfall auch Sinn.

475

00:23:17,020 --> 00:23:19,940  
Dein Blinddarm mochte kein Bananenbrot.

476

00:23:21,900 --> 00:23:23,068  
Ich sollte besser gehen.

477

00:23:23,151 --> 00:23:24,403  
Nein, bleib.

478

00:23:24,486 --> 00:23:27,406  
Ich will euch alle hier haben.  
Wer weiß, wie lange ich noch habe.

479

00:23:28,865 --> 00:23:29,908  
Das ist für dich.

480

00:23:29,991 --> 00:23:31,701  
-Ein Schaf?  
-Ja.

481

00:23:31,785 --> 00:23:33,954  
Ein bisschen schräg, aber...

482

00:23:34,037 --> 00:23:35,956  
-Es hat eine Geschichte.  
-Total schräg.

483

00:23:36,039 --> 00:23:37,791  
Oh Gott, seht mal. Es ist wütend.

484  
00:23:39,000 --> 00:23:40,877  
Total wütend.

485  
00:23:41,920 --> 00:23:43,088  
Leg es weg.

486  
00:23:44,714 --> 00:23:46,049  
-Schauen wir einen Film?  
-Ja.

487  
00:23:48,093 --> 00:23:48,927  
Komm schon.

488  
00:23:51,930 --> 00:23:52,806  
Hier.

489  
00:23:53,390 --> 00:23:54,975  
-Danke.  
-Ok, Leute.

490  
00:23:55,767 --> 00:23:56,893  
Was haben wir?

491  
00:23:59,938 --> 00:24:01,314  
Hallo, Sam.

492  
00:24:01,398 --> 00:24:03,275  
Bereit, den Olive Garden zurückzuerobern?

493  
00:24:04,234 --> 00:24:07,112  
Ich spüre es,  
die Götter der Liebe sind uns gewogen.

494  
00:24:07,654 --> 00:24:08,488  
Gute Neuigkeiten.

495  
00:24:08,572 --> 00:24:10,991  
Deine Mutter kümmert sich  
um meine Sukkulanten.

496  
00:24:11,616 --> 00:24:14,119

-Gut.  
-Ich weiß! Total aufregend, nicht?

497  
00:24:14,744 --> 00:24:16,913  
Unser Sex-Jubiläum, der 28.Juni.

498  
00:24:17,456 --> 00:24:18,707  
Vermutlich um...

499  
00:24:19,416 --> 00:24:22,169  
21:45 Uhr. Ich muss eine Stunde verdauen.

500  
00:24:22,252 --> 00:24:23,378  
Warte, der 28. Juni?

501  
00:24:24,212 --> 00:24:26,506  
Ich habe den ersten Anmeldetag verpasst!

502  
00:24:26,590 --> 00:24:27,966  
Warte, nein! Wo willst du hin?

503  
00:24:28,175 --> 00:24:30,051  
Bestimmt sind schon alle guten Kurse weg.

504  
00:24:30,135 --> 00:24:32,345  
Jetzt bekomme ich die schweren  
und vermassele es!

505  
00:24:32,429 --> 00:24:34,556  
Nein, Sam. Setz dich wieder hin.

506  
00:24:34,639 --> 00:24:36,099  
Ok, wir können das noch retten.

507  
00:24:36,183 --> 00:24:38,351  
Bitte, nicht hier.

508  
00:24:39,060 --> 00:24:40,979  
Nimm ein Stück Brot. Es ist noch warm.

509  
00:24:41,062 --> 00:24:42,856

Das ist alles deine Schuld.

510

00:24:42,939 --> 00:24:45,066

Du hast mich  
mit deinem Sex-Kram abgelenkt.

511

00:24:46,151 --> 00:24:47,694

Ich hoffe, du verschwindest bald!

512

00:24:48,778 --> 00:24:50,864

Wir wollten  
den Olive Garden zurückerobern!

513

00:24:51,865 --> 00:24:52,824

Entschuldigung.

514

00:25:01,041 --> 00:25:03,126

Ich mache mich jetzt fertig.  
Bist du so weit?

515

00:25:05,921 --> 00:25:07,255

Geh doch ohne mich.

516

00:25:07,964 --> 00:25:10,217

Es ist... wirklich eher dein Ding.

517

00:25:10,717 --> 00:25:11,635

Wirklich?

518

00:25:12,761 --> 00:25:14,763

Ja. Viel Spaß.

519

00:25:16,264 --> 00:25:17,182

Hör mal...

520

00:25:18,433 --> 00:25:21,645

Du hast recht,  
ich bin der Sache aus dem Weg gegangen.

521

00:25:22,604 --> 00:25:24,564

Unserer großen Aussprache.  
Weil ich nicht...

522

00:25:25,565 --> 00:25:26,733  
weiß, was ich sagen soll.

523

00:25:28,151 --> 00:25:30,779  
Ok? Aber wenn wir jetzt reden...

524

00:25:30,862 --> 00:25:31,738  
Nein, nein.

525

00:25:31,821 --> 00:25:34,991  
Schon gut.  
Wir machen es so, wie es dir passt.

526

00:25:35,075 --> 00:25:37,035  
Aber ewig werde ich  
natürlich nicht warten.

527

00:25:38,203 --> 00:25:40,080  
Und... noch etwas.

528

00:25:42,165 --> 00:25:43,917  
Das da drinnen war keine Kerze.

529

00:25:45,335 --> 00:25:46,670  
Ich habe geraucht.

530

00:25:47,420 --> 00:25:48,380  
Heimlich.

531

00:25:48,922 --> 00:25:52,300  
Etwas Glut fiel auf dein Bett und... zack!

532

00:25:52,384 --> 00:25:54,511  
Na ja, ich rauche wieder.

533

00:25:54,594 --> 00:25:56,221  
Zumindest habe ich einmal geraucht.

534

00:25:56,638 --> 00:25:58,682  
Ich habe sie

bei den Wäscheklammern versteckt.

535

00:26:01,309 --> 00:26:02,269  
Ok.

536

00:26:04,646 --> 00:26:05,522  
Ok.

537

00:26:49,065 --> 00:26:51,610  
Was stampfst du hier herum  
wie ein Wasserbüffel?

538

00:26:52,319 --> 00:26:55,322  
Dank Paige habe ich den ersten Tag  
der Anmeldung verpasst.

539

00:26:55,405 --> 00:26:56,740  
Und das ist Paiges Schuld?

540

00:26:56,823 --> 00:27:00,660  
Ja, weil sie mir Sex versprochen  
und mich damit abgelenkt hat.

541

00:27:02,245 --> 00:27:05,206  
Das habe ich jetzt davon,  
dass ich dich so oft schlage.

542

00:27:05,290 --> 00:27:07,334  
Es bedeutet nichts mehr.

543

00:27:08,001 --> 00:27:09,794  
Jetzt hättest du es wirklich verdient.

544

00:27:10,337 --> 00:27:11,880  
-Ich tu's trotzdem.  
-He!

545

00:27:11,963 --> 00:27:14,215  
Sie wollte dich nicht ablenken, Dummkopf.

546

00:27:14,299 --> 00:27:16,676  
Sie liebt dich und wollte,

dass du ihr Erster bist.

547

00:27:17,218 --> 00:27:20,388  
Du warst einfach nur ein normaler Junge  
und hast dich selbst abgelenkt.

548

00:27:20,472 --> 00:27:21,348  
Nein.

549

00:27:24,309 --> 00:27:25,185  
Vielleicht.

550

00:27:28,563 --> 00:27:30,899  
-Oh.  
-Ja. Sieh mal...

551

00:27:31,608 --> 00:27:33,652  
Ich mache mich gerne über Paige lustig.

552

00:27:33,735 --> 00:27:37,280  
Über ihr albernes Geplapper  
und ihre Haarschleifen.

553

00:27:38,031 --> 00:27:39,407  
Aber sie steht auf dich.

554

00:27:40,075 --> 00:27:41,743  
Und du hast Glück, dass du sie hast.

555

00:27:45,914 --> 00:27:48,416  
Haben sie dir deinen Blinddarm  
in einem Glas mitgegeben?

556

00:27:50,251 --> 00:27:51,252  
Geht das?

557

00:27:52,379 --> 00:27:53,213  
Verdammt.

558

00:27:56,633 --> 00:27:57,509  
Wo ist Evan?

559

00:27:58,134 --> 00:27:58,968  
Weiß ich nicht.

560

00:28:04,724 --> 00:28:06,976  
He. Gehst du?

561

00:28:07,060 --> 00:28:09,437  
Ja. Ich dachte, ich lasse dich schlafen.

562

00:28:10,730 --> 00:28:11,606  
Warte.

563

00:28:12,399 --> 00:28:14,609  
Du hast mir das mit dem Schaf  
gar nicht erzählt.

564

00:28:14,693 --> 00:28:17,153  
-Das Schaf, das du hasst?  
-Ich hasse es nicht.

565

00:28:19,489 --> 00:28:20,573  
Wirklich nicht.

566

00:28:20,657 --> 00:28:22,575  
Hör zu, es ist mir egal...

567

00:28:22,992 --> 00:28:24,119  
wenn du das Schaf hasst.

568

00:28:24,828 --> 00:28:25,995  
Es ist ja auch komisch.

569

00:28:26,621 --> 00:28:27,622  
Aber...

570

00:28:29,874 --> 00:28:31,876  
Ich weiß einfach nicht,  
was mit dir los ist.

571

00:28:32,669 --> 00:28:34,254  
Du bist in letzter Zeit so anders.



572

00:28:38,383 --> 00:28:39,259  
Ich weiß.

573

00:28:41,386 --> 00:28:42,220  
He...

574

00:28:44,097 --> 00:28:45,473  
Ich habe einfach das Gefühl...

575

00:28:46,558 --> 00:28:48,893  
als wäre gerade  
alles so gut in meinem Leben.

576

00:28:48,977 --> 00:28:51,104  
Und ich will es nicht vermässeln.

577

00:28:58,403 --> 00:28:59,738  
Das ist doch dumm.

578

00:29:00,321 --> 00:29:01,239  
Ja.

579

00:29:05,160 --> 00:29:07,996  
Weißt du noch,  
wie wir uns kennengelernt haben?

580

00:29:08,079 --> 00:29:12,459  
Es gab dieses Gerücht, dass...  
ich ein lebendiges Schaf gegessen hätte.

581

00:29:13,042 --> 00:29:15,378  
Ja, und du bist mir immer noch  
den Beweis schuldig,

582

00:29:15,462 --> 00:29:16,671  
dass es nicht stimmt.

583

00:29:18,173 --> 00:29:19,048  
Na ja...

584

00:29:20,175 --> 00:29:24,971  
Das Kerlchen mit dem wütenden Gesicht  
soll dich... nur daran erinnern,

585

00:29:25,054 --> 00:29:27,015  
dass, egal was passiert...

586

00:29:28,475 --> 00:29:31,936  
Auch wenn du ein lebendiges Schaf isst...  
Ich werde dich immer lieben.

587

00:29:33,146 --> 00:29:33,980  
Immer.

588

00:29:35,231 --> 00:29:36,316  
Das ist...

589

00:29:37,358 --> 00:29:38,359  
Komm her.

590

00:29:39,778 --> 00:29:41,362  
Du bist ganz schön emotional heute.

591

00:29:43,865 --> 00:29:47,285  
Vielleicht war ich ja nur  
dank meines Blinddarms so knallhart.

592

00:29:48,411 --> 00:29:49,412  
Und jetzt ist er weg.

593

00:29:49,496 --> 00:29:51,706  
Das klingt nach Wissenschaft.

594

00:29:53,041 --> 00:29:53,958  
Ich liebe dich.

595

00:29:59,047 --> 00:30:00,298  
Ich liebe dich auch.

596

00:30:02,509 --> 00:30:04,135  
Das Problem mit Expeditionen ist...

597

00:30:04,344 --> 00:30:06,346  
Selbst wenn man nur mal  
um den Block läuft...

598

00:30:08,431 --> 00:30:10,308  
ist man nie auf alles vorbereitet.

599

00:30:12,185 --> 00:30:13,061  
Alles in Ordnung?

600

00:30:13,686 --> 00:30:15,688  
Ja. Er musste nur nach Hause.

601

00:30:19,108 --> 00:30:21,778  
Hör mal, ich schlafe nächstes  
Wochenende bei Evan.

602

00:30:22,654 --> 00:30:23,988  
Könntest du mich decken?

603

00:30:29,452 --> 00:30:31,120  
Ja. Klar.

604

00:30:32,372 --> 00:30:33,331  
Cool.

605

00:30:41,548 --> 00:30:45,385  
Oh. Hallo. Erzählst du mir jetzt wieder,  
dass ich dein Leben ruiniert habe?

606

00:30:45,468 --> 00:30:46,970  
Das glaube ich definitiv nicht.

607

00:30:47,053 --> 00:30:49,430  
Der ganze Olive Garden denkt aber,  
dass du es denkst.

608

00:30:49,681 --> 00:30:52,600  
Und das Gratis-Dessert  
macht es nicht besser.

609

00:30:54,435 --> 00:30:56,145  
Paige, es tut mir leid.

610

00:30:57,063 --> 00:30:59,524  
Ich war mit dieser  
Vier-von-fünf-Sache beschäftigt.

611

00:30:59,607 --> 00:31:01,526  
Und dann mit dieser Sex-Sache.

612

00:31:01,609 --> 00:31:04,612  
Und manchmal fällt es mir schwer,  
an mehr als eine Sache zu denken.

613

00:31:06,698 --> 00:31:07,657  
Ich weiß.

614

00:31:08,616 --> 00:31:11,953  
Und es tut mir leid.  
Ich weiß, du sorgst dich um das College.

615

00:31:14,205 --> 00:31:18,001  
Ich vergesse manchmal,  
dass du diese Probleme hast.

616

00:31:18,084 --> 00:31:19,043  
Schon gut.

617

00:31:21,421 --> 00:31:23,131  
Hast du alle Kurse, die du wolltest?

618

00:31:23,214 --> 00:31:24,090  
Alle außer einem.

619

00:31:24,173 --> 00:31:28,136  
Ich musste einen Soziologiekurs  
namens Ethik wählen.

620

00:31:28,219 --> 00:31:29,387  
Klingt doof.

621

00:31:30,763 --> 00:31:31,598

Tja...

622

00:31:31,681 --> 00:31:34,684  
Ich fahre morgen  
und meine Eltern sind unten.

623

00:31:34,767 --> 00:31:37,645  
Sex gibt es also definitiv  
nicht vor Thanksgiving.

624

00:31:38,646 --> 00:31:40,523  
Noch mehr, wofür wir dankbar sein können.

625

00:31:41,316 --> 00:31:42,358  
Ok.

626

00:31:42,442 --> 00:31:43,276  
Und Sam?

627

00:31:44,736 --> 00:31:46,821  
Ich weiß,  
dass du einer der Fünf sein wirst.

628

00:31:47,906 --> 00:31:49,490  
Weil du für mich der Eine bist.

629

00:31:52,952 --> 00:31:54,662  
Das ergibt irgendwie keinen Sinn.

**N** SERIES

**ATYPICAL**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.